



# ORTICOLARIO 2019

## 4-5-6 OTTOBRE

### VILLA ERBA, LAGO DI COMO

#### BANDO DI CONCORSO INTERNAZIONALE SPAZI CREATIVI

##### 1. BANDITORE DELLA SELEZIONE

S.O.G.E.O. S.r.l. Impresa Sociale, L.go Visconti 4, 22012 Cernobbio (Co)

##### 2. SEDE

Segreteria Organizzativa di Orticolario

c/o Villa Erba S.p.A., L.go Visconti 4 – 22012 Cernobbio (Co)

Tel. +39 031 3347503 . Fax +39 031 340358 . [info@orticolario.it](mailto:info@orticolario.it)

##### 3. OGGETTO DELLA SELEZIONE

S.O.G.E.O. S.r.l. Impresa Sociale pubblica il seguente bando allo scopo di realizzare spazi creativi nell'ambito di Orticolario 2019.

Oggetto della selezione è la **progettazione e la realizzazione di**

- **giardini a tema**
- **installazioni artistiche**

che contemplino un dialogo con lo spazio circostante e lo valorizzino.

Ai progettisti viene messa a disposizione una superficie fino a 200 mq. Le aree saranno assegnate dalla Commissione Giudicatrice dopo la valutazione dei bozzetti ricevuti e selezionati in fase di iscrizione. Per la realizzazione degli spazi possono essere utilizzati materiali diversi. Finalità dell'iniziativa è l'individuazione di progetti innovativi che presentino spunti progettuali, tecniche e materiali, in linea con le premesse, gli obiettivi estetici e gli standard qualitativi della manifestazione.

I progetti devono valorizzare e interpretare le preesistenze paesaggistiche con libertà creativa e di scelte materiche e con possibilità di utilizzo dei più diversi linguaggi e riferimenti artistico/culturali. Tutti gli spazi, salvo diverse indicazioni da parte della Commissione Giudicatrice, concorreranno all'assegnazione de "La foglia d'oro del Lago di Como" e degli altri premi/menzioni indicati nell'[art.25](#) del presente Bando.

##### 4. TIPO DI SELEZIONE

La selezione è bandita su scala internazionale come concorso di idee aperto.

##### 5. FONDAMENTO GIURIDICO

La base giuridica del concorso è costituita dal testo del bando e dai relativi allegati, oltre alle risposte ai quesiti tecnici e alle comunicazioni che verranno inviate, a mezzo mail dalla Segreteria Organizzativa.

## 6. CONDIZIONI DI AMMISSIONE

La selezione è aperta a tutti coloro che, ad insindacabile giudizio del Commissione Giudicatrice, possono progettare e allestire spazi a tema all'interno della manifestazione espositiva Orticolario. Il soggetto selezionato deve assicurare la realizzazione del progetto in conformità a quanto presentato, alle norme tecniche e di sicurezza previste dal Regolamento Generale (vd. allegato A "Estratto Regolamento Generale Orticolario 2019) della manifestazione e alle eventuali modifiche che verranno richieste dalla Commissione Giudicatrice.

## 7. CAUSE DI ESCLUSIONE DEI PARTECIPANTI

Non possono partecipare alla selezione coloro che sono coinvolti/e in maniera diretta alla stesura del bando e all'esame preliminare dei progetti, i/le componenti del Comitato Scientifico e del Gruppo Creativo, della Commissione Giudicatrice, i loro coniugi e i parenti affini di 1° e 2° grado, i loro soci o dipendenti, nonché i diretti superiori ed i collaboratori delle persone citate.

## 8. LINGUA E SISTEMA DI MISURA

Le lingue della selezione sono italiano e inglese. È disponibile su richiesta una versione in francese del bando. Per gli allegati del bando e gli elaborati vale esclusivamente il sistema metrico decimale. Le risposte alle domande scritte (da trasmettere a Segreteria Organizzativa di Orticolario) verranno fornite singolarmente, per iscritto a mezzo mail.

## 9. SPAZI CREATIVI

Gli spazi creativi assegnati sono prevalentemente nel compendio di Villa Erba e, più in generale, negli spazi di Orticolario, e sono indicati nella mappa in allegato. Le dimensioni e le specifiche dei singoli spazi sono indicate nelle mappe di riferimento. Qualora la Commissione Giudicatrice lo reputasse opportuno potrà proporre al candidato un'area non presente nella mappa originaria (All. B.1) al fine di una miglior integrazione del progetto con il contesto esistente. Nello specifico l'area potrà essere inserita all'interno del Centro Espositivo o all'esterno nell'ambito dell'iniziativa "Oltre i confini" (si veda appendice allegata al Bando).

## 10. PIANTA E TEMA DELL'EDIZIONE

L'undicesima edizione di Orticolario è dedicata alle **"Bacche e ai piccoli frutti"** che dall'autunno all'inverno colorano il giardino.

Il tema è il **"Viaggio"** con avventure, miti e leggende di uomini e piante che raccontano la storia dell'esplorazione, grazie a cui nuove specie hanno popolato e trasformato giardini e paesaggi.

Scoperte che hanno permesso e che permettono il continuo miglioramento della vita umana attraverso la scienza, di cui la natura è fonte d'ispirazione e guida.

**Un'interpretazione del tema è vincolante per la realizzazione del progetto.**

## 11. ALLEGATI ALLA SELEZIONE

Gli allegati alla selezione possono essere scaricati sul sito [www.orticolario.it](http://www.orticolario.it) nell'area di riferimento.

A.1 Estratto "Regolamento Generale Orticolario 2019"

B.1 Planimetria generica del parco e delle singole aree

C.1 Modulo di iscrizione

D.1 Scheda descrittiva del progetto preliminare. Viene richiesto, a ciascun progettista, di presentare fino a un massimo di due idee progettuali differenti. La presentazione di un secondo progetto è gradita.

## 12. ISCRIZIONE ALLA SELEZIONE

L'iscrizione è gratuita e potrà essere effettuata esclusivamente in forma scritta inviando l'apposito modulo (All.C.1) debitamente compilato e firmato e la scheda descrittiva del progetto preliminare (All. D.1) entro e non oltre il 31/01/19, all'attenzione della Segreteria Organizzativa di Orticolario, via mail all'indirizzo [info@orticolario.it](mailto:info@orticolario.it).

I progetti dovranno essere in formato pdf.

## 13. DOCUMENTAZIONE RICHIESTA

Ai partecipanti selezionati e ammessi, dopo l'esame preliminare, vengono richiesti gli elaborati, elencati successivamente, in una copia digitale in formato pdf, che devono ben rappresentare con qualsivoglia tecnica grafica o disegno l'idea progettuale dello spazio espositivo. I moduli e la documentazione devono essere inviati entro e non oltre le scadenze indicate nell'art.16 del presente bando. I testi per la comunicazione saranno tradotti, a cura dell'organizzazione, in lingua inglese. Una volta tradotti i testi, non sarà più possibile apportare modifiche.

I documenti necessari per la partecipazione devono essere presentati **entro il 15/04/19**, a mezzo mail, all'indirizzo [info@orticolario.it](mailto:info@orticolario.it)

Per la presentazione ufficiale dei progetti sono richiesti:

### **RICHIESTE TECNICHE**

- Planimetria in scala
- Una o più sezioni
- Prospettiva o Assonometria o Rendering dell'allestimento
- Relazione tecnica della realizzazione
- Compilazione della scheda descrittiva del progetto per la pubblicazione e la promozione (All. E.1 . Scheda Presentazione del progetto). La scheda deve essere inoltrata in due copie: una formato word e una in formato pdf firmata dal titolare di progetto. Tutti i campi della scheda sono obbligatori.

- **PROFILO PROGETTISTA** e breve intervista
- **DETTAGLI DEI FORNITORI** (solo per Realizzatore, Fornitura piante, Main sponsor, se presenti)
- **DETTAGLI DESCRITTIVI**: vengono richieste due descrizioni, una più sintetica del progetto (dove è richiesto il concetto, la filosofia) e una più completa, in cui vengono aggiunti alcuni dettagli significativi. Entrambe le descrizioni saranno utilizzate per la promozione del progetto, attraverso i canali di comunicazione, non dovranno quindi essere strutturate come relazioni tecniche.

- Compilazione dell'elenco fornitori (All. G.1 – Elenco fornitori). Tutti i campi della scheda sono obbligatori.

Nella compilazione di questo allegato, si prega di segnalare ove i fornitori intervengano in maniera diretta nelle operazioni di allestimento e ove siano presenti sponsorizzazioni tecniche. Il presente allegato deve essere rinviato alla Segreteria ogni qualvolta ci siano dei cambiamenti nell'elenco

fornitori. Nella compilazione si prega di porre attenzione all'inserimento corretto dei dati richiesti, attenendosi alle istruzioni date.

#### **RICHIESTE COMUNICAZIONE**

- Foto del progettista con le seguenti caratteristiche tecniche: primo piano, orientamento immagine orizzontale, alta risoluzione (300 dpi).
- Due immagini evocative del progetto in alta risoluzione (300 dpi). Una sola tra le immagini inviate verrà scelta per rappresentare il progetto nella comunicazione per raccontare e trasmettere l'atmosfera del progetto stesso. Si ricorda di prestare un'attenzione particolare alla qualità e alla tecnica di realizzazione (qualsiasi tecnica è ammessa).

**Tutta la documentazione richiesta è obbligatoria. Non verranno accettati progetti incompleti.**

Ai documenti sopracitati possono essere allegati dettagli iconografici di particolari costruttivi, foto dei materiali o delle essenze botaniche utilizzate. Si raccomanda l'invio di un progetto concreto anche per quanto riguarda strutture, materiali e arredi che saranno presenti nella realizzazione. La presentazione di moodboard è consentita purché siano segnalati gli elementi che saranno poi effettivamente presenti all'interno dello spazio creativo.

**Entro il 27/07/19** è necessario inoltre produrre, in ottemperanza al Testo Unico in materia di sicurezza D. Lgs. n. 81 del 9/4/2008, allegato 17 e l'autocertificazione di verifica dei requisiti di idoneità tecnico professionale ai sensi dell' art. 26, comma 2 del Testo Unico in materia di sicurezza D. Lgs. n. 81 del 9/4/2008 la seguente documentazione:

- 1) Visura camerale (solo per le aziende/società);
- 2) Durc (solo per le aziende/società)
- 3) Allegato F – Autocertificazione di verifica del possesso dei requisiti di idoneità professionale

**Entro il 30/08/19** è necessario inviare l'ultimo aggiornamento relativo ai fornitori che dovranno essere segnalati sulla comunicazione prevista dall'organizzazione e relativa allo spazio in concorso. Dopo tale data non è più possibile effettuare aggiornamenti sulla comunicazione. Gli aggiornamenti successivi saranno aggiornamenti di carattere puramente tecnico.

Inoltre **entro il 11/09/19** è richiesta la consegna della seguente documentazione tecnica:

- Calendario allestimento/disallestimento
- Elenco personale per allestimento/disallestimento
- Richiesta attivazione servizi tecnici aggiuntivi
- Allegato fornitori G.1 (ultimo aggiornamento tecnico)
- Eventuale elenco definitivo delle piante utilizzate. Si prega di verificare e di scrivere nella maniera corretta i nomi delle specie botaniche, utilizzando, ove opportuno i caratteri maiuscoli e minuscoli e la formattazione corsiva. L'elenco fornito sarà infatti allegato al materiale inviato alla Giuria Spazi Creativi.

#### 14. RICHIESTE

Eventuali richieste di chiarimenti possono essere indirizzate ai seguenti contatti:

- Per quesiti tecnici, per fissare sopralluoghi o per richiedere altro materiale Laura Acquistapace, Segreteria Organizzativa Orticolario, [info@orticolario.it](mailto:info@orticolario.it)
- Per informazioni inerenti ai testi di presentazione, disegni, comunicazione e aspetti estetici dei progetti Anna Rapisarda, Curatrice della mostra, [anna.rapisarda@gruppointercom.net](mailto:anna.rapisarda@gruppointercom.net) indicando nell'oggetto della mail: *Orticolario 2019 – Bando Internazionale Spazi Creativi e, se già in possesso il proprio codice progetto*. Non vengono date informazioni a voce o telefonicamente. Le risposte sono inviate singolarmente mezzo mail.

#### 15. CONSEGNA DEGLI ELABORATI

La consegna degli elaborati deve avvenire mezzo mail all'indirizzo [info@orticolario.it](mailto:info@orticolario.it)

#### 16. TERMINI, CONSEGNE E CALENDARIO MANIFESTAZIONE

Data di pubblicazione del bando	21/11/2018
Iscrizione entro	31/01/2019
Esame preliminare	15/02/2019
Consegna elaborati entro	15/04/2019
Selezione dei progetti ammessi	28/04/2019
Conferma partecipazione	05/05/2019
Comunicazione eventi realizzati negli spazi	31/05/2019
Presentazione ed. 2019 alla stampa*	27/06/2019
Consegna documentazione (Art. 13)	27/07/2019
Invio ultimo aggiornamento fornitori per la comunicazione	30/08/2019
Invio comunicazioni tecniche	11/09/2019
Comunicazione ingresso mezzi (Art. 23 R.g)	20/09/2019
Allestimento	dal 30/09 al 02/10 2019 (8-20) 03/10/19(6-14)
Anteprima manifestazione	03/10/19 (dalle 15.00)
Apertura manifestazione	04-05/06/10/19 (9-19.00)
Disallestimento	06/10/19 (19.30-22) 07/10/19 (8-20)

Durante le giornate di manifestazione è possibile accedere per operazioni di manutenzione e riordino dalle ore 7 alle ore 8.00.

\* La presentazione si tiene come di consueto a Milano presso lo Showroom Ethimo.

#### 17. PROCEDURE E CRITERI DI VALUTAZIONE

La Commissione Giudicatrice esamina preliminarmente i progetti ricevuti: i progetti ammessi, accedono alla seconda fase del bando e quindi alla consegna degli elaborati (Art. 13).

La selezione definitiva dei progetti ammessi avverrà entro il 28/04/19 sulla base dei seguenti criteri:

- qualità della creazione e della progettazione

- contenuti innovativi dell'idea
- fattibilità della realizzazione
- particolarità delle specie botaniche e dei materiali utilizzati

La Commissione Giudicatrice è particolarmente attenta alla qualità dell'ispirazione alla base del progetto. Riferimenti culturali e sapiente ricorso a contributi diversi dalla pura Arte del Giardino possono costituire fatto distintivo.

È auspicabile completare il progetto con sedute contemplative.

Nella progettazione è **indispensabile contestualizzare il progetto all'interno del compendio di Villa Erba e dell'area scelta, nel rispetto del paesaggio esistente, ovvero il *genius loci***. In merito a questo aspetto sarà possibile effettuare dei sopralluoghi su appuntamento.

Cinque concetti importanti, che Orticolario desidera vedere nelle proposte progettuali, sono:

- vivacità: concezioni non astrattamente sterili e didascaliche ma vivaci e in grado di dimostrare un pensiero;
- originalità: sollecitare la curiosità, coinvolgere i visitatori in un quadro di emozioni, renderli consapevoli di quanto il paesaggio riguardi la nostra esistenza;
- semplicità: fare in modo che il messaggio del progetto, possa arrivare ai visitatori in maniera semplice, chiara ed efficace;
- contaminazione: ricordare che il paesaggio è il tessuto in cui tutto si incrocia e si contamina orizzontalmente e verticalmente, geograficamente e culturalmente, storicamente e socialmente;
- comunicazione: saper trasmettere una sana passione. Contagiare bellezza. Il paesaggio vive anche con il nostro legame affettivo.

Durante le fasi di selezione la Commissione ha facoltà di definire più dettagliatamente ed integrare questi criteri di valutazione.

## 18. ESAME PRELIMINARE

Entro il 15/02/19 viene svolto un esame preliminare con lo scopo di valutare i bozzetti pervenuti e selezionare quelli ammessi alla seconda fase.

## 19. COMMISSIONE GIUDICATRICE

Le decisioni della Commissione sono inoppugnabili. La Commissione si riserva il diritto di ammettere un numero inferiore di partecipanti qualora la qualità dei progetti non raggiungesse lo standard richiesto dalla manifestazione.

La Commissione Giudicatrice ha il compito di identificare i migliori progetti secondo i criteri stabiliti nell'art. 17 del presente bando.

La Commissione Giudicatrice ha la possibilità di ammettere un numero maggiore di progetti aumentando le aree a disposizione o destinando tali progetti all'iniziativa "Oltre i confini"

## 20. PUBBLICAZIONE DEI RISULTATI

Gli autori dei progetti selezionati saranno informati al termine dell'ultima riunione della Commissione mezzo posta elettronica. A chi ne farà richiesta verrà comunicato per iscritto l'esito dei lavori della Commissione.

## 21. REALIZZAZIONE DEL PROGETTO E TERMINE REALIZZAZIONE DEI LAVORI

La concessione degli spazi per la realizzazione del progetto è effettuata da S.O.G.E.O. S.r.l. Impresa Sociale a titolo gratuito. I progetti ammessi devono essere interamente realizzati a cura e spese dei concorrenti selezionati. Non sono previsti contributi di nessun tipo. Per la realizzazione i progettisti potranno ricorrere a sponsor che saranno reperiti direttamente da loro.

La realizzazione è vincolante ed è condizione necessaria per la partecipazione alla selezione. I progettisti selezionati dovranno garantire la fattibilità e la realizzazione del loro progetto entro il 05/05/19. Dopo tale data la rinuncia alla partecipazione comporterà delle penali che saranno così quantificate:

- entro il 15 giugno esclusione dalle successive manifestazioni
- entro il 15 luglio esclusione dalle successive manifestazione e penale pari a € 500,00
- dopo il 15 luglio esclusione dalle successive manifestazione e penale pari a € 1.000,00.

L'organizzazione potrà riservarsi di applicare delle penali anche qualora:

- il progetto selezionato risulti pedissequamente copiato da altri progetti (in ogni caso in evidente situazione di plagio il progetto sarà squalificato);
- non vengano garantite la freschezza e la manutenzione dell'allestimento durante le giornate di manifestazione.

Durante le operazioni di allestimento, un rappresentante dell'organizzazione sarà presente e si occuperà di verificare personalmente che vengano garantiti il rispetto dell'estetica generale: suggerirà l'eventuale correzione di alcuni aspetti con il fine di rendere lo spazio più armonico e dove sia evidente una particolare cura del dettaglio nella realizzazione.

S.O.G.E.O. appronterà per ogni giardino/installazione un allacciamento elettrico (fascia 1-2,5 kW 220 v). La richiesta di ulteriori kW aggiuntivi sarà a carico dei partecipanti e dovrà essere inviata per iscritto così come qualsiasi altra richiesta di attivazione di servizi entro il 11/09/2019, attraverso richiesta scritta all'indirizzo [info@orticolario.it](mailto:info@orticolario.it).

I servizi aggiuntivi attivati saranno a spese dei progettisti. La Segreteria si riserva il diritto di non attivare un servizio qualora esso non venga richiesto nei modi e nei tempi stabiliti sopra.

Sarà cura e responsabilità di ogni partecipante assicurarsi che gli impianti e le lavorazioni siano effettuate a norma di legge (Art. 19 del Regolamento Generale).

I lavori di realizzazione e tutto quanto necessario per la gestione delle operazioni di allestimento, disallestimento e smaltimento del materiale utilizzato dovranno essere eseguiti a cura e spese dei progettisti, previa comunicazione delle tempistiche necessarie e delle modalità adottate all'ufficio tecnico entro 15 giorni dall'inizio degli allestimenti previsti per il 30/09/19.

I progettisti, salvo speciali deroghe che saranno concesse dagli organizzatori in accordo con Villa Erba S.p.A., saranno tenuti a rispettare gli orari previsti per allestimento e disallestimento.

Eventuali necessità dovranno essere comunicate per iscritto alla Segreteria Organizzativa all'indirizzo [info@orticolario.it](mailto:info@orticolario.it).

I lavori di manutenzione dello spazio espositivo dovranno essere realizzati con le stesse regole e modalità degli altri espositori di Orticolario (vd. All. A.1 - Estratto "Regolamento Generale

Orticolario 2019”).

Nelle giornate di manifestazione si raccomanda di mantenere la freschezza dell’installazione. I progettisti saranno tenuti a garantire la propria presenza nello spazio durante le giornate dell’evento.

## 22. PROMOZIONE

Gli spazi creativi sono opportunamente pubblicizzati da S.O.G.E.O. S.r.l. Impresa Sociale attraverso comunicati stampa, notizie e contenuti sul sito internet [www.orticolario.it](http://www.orticolario.it), sulle pagine [Facebook](#), [Twitter](#), [Pinterest](#), [Linkedin](#) e [Instagram](#) di Orticolario. Vengono inoltre dedicate ai progetti selezionati newsletter inviate a oltre 18.000 contatti.

Ogni progetto ha una scheda di presentazione che è pubblicata online indicante: titolo del progetto, descrizione, crediti del progettista e degli eventuali sponsor o partner. Nella scheda è riportato anche una sintetica presentazione del progettista sotto forma di intervista. Ove presente viene inserito anche il nome del main sponsor dello spazio.

Il nome del main sponsor (ove presente), il titolo, il nome del progettista e una breve descrizione della realizzazione sono indicati su un pannello posto a lato dell’installazione. I pannelli sono realizzati dall’organizzazione. I progettisti sono tenuti a comunicare le ulteriori informazioni richieste entro i termini che saranno indicati dalla Segreteria.

All’interno degli spazi creativi non sono consentite forme di pubblicità invadenti come totem, manifesti, roll up. Sono consentiti supporti promozionali come cartoline, brochure, pieghevoli per i quali Orticolario chiede una visione prima della stampa.

**La promozione degli spazi creativi deve essere effettuata congiuntamente a Orticolario. I progettisti non possono diffondere informazioni, legate al progetto, se non preventivamente diffuse da Orticolario stesso, limitandosi ai contenuti diffusi.**

Durante le giornate di manifestazione, gli spazi creativi potranno essere animati con eventi, purché essi siano preventivamente concordati con l’organizzazione e rispettino le norme previste dal Regolamento Generale della manifestazione.

## 23. ACCESSO ALLA MANIFESTAZIONE

Saranno assegnati, per ciascun spazio creativo 1 pass auto, oltre a 10 biglietti di ingresso validi per una giornata. Saranno inoltre assegnati 5 biglietti di ingresso validi per il pomeriggio di anteprima (dalle ore 15 alle ore 19). I pass destinati alle persone che saranno presenti durante la manifestazione saranno nominativi dotati di foto di riconoscimento. I pass persona potranno essere ritirati al momento dell’arrivo in manifestazione presentandosi con le foto in formato tessera, il nominativo e la data di nascita al punto ritiro pass.

## 24. VENDITA

Negli spazi non è in alcun modo consentita la vendita. Tuttavia le intere realizzazioni o porzioni di esse possono essere vendute, previa prenotazione, durante le giornate di manifestazione purché il ritiro avvenga a evento concluso per non compromettere la qualità degli allestimenti. Ogni responsabilità di carattere civile, fiscale, penale, amministrativa o di altro genere derivante dalla commercializzazione, scambio, ecc. delle merci esposte fa capo direttamente ed esclusivamente ai singoli progettisti e non coinvolge in alcun modo Villa Erba S.p.A. e S.O.G.E.O. S.r.l. Impresa Sociale.

Ove sia previsto, il ritiro da parte dell'acquirente può avvenire nella giornata di lunedì 7 ottobre, compatibilmente con gli orari di disallestimento della manifestazione e secondo le norme previste dal Regolamento Generale della manifestazione (Norme di sicurezza Art. 16-19 – Assicurazione e responsabilità Art. 36).

## 25. PREMIAZIONI

Durante l'anteprima della manifestazione, una giuria dedicata valuta i progetti realizzati sulla base dei seguenti criteri:

- Corrispondenza tra il progetto presentato e la realizzazione
- Qualità della realizzazione e cura del dettaglio
- Equilibrio di forme e volumi, luci e colori
- Capacità comunicativa/empatia. Empatia, capacità di comunicazione e narrazione. (simpatia estetica, il sentimento, non altrimenti definibile, che si prova di fronte ad un'opera, è il cuore del processo di comunicazione).
- Innovazione dei materiali
- *genius loci*: dialogo con il contesto. Interazione tra luogo e identità
- Idea progettuale
- Ecosostenibilità
- Coerenza col tema
- Riferimenti storico-artistici

La Giuria assegnerà il Premio "La foglia d'oro del Lago di Como" allo spazio creativo che meglio interpreta i criteri sopracitati.

La Giuria ha facoltà di assegnare:

### Premio "Empatia"

Per uno spazio che racconta... comunica... ed emoziona

### Premio "Arte"

Uno spazio in cui convive l'equilibrio fra arte e natura, dove diversi linguaggi trovano efficace sintesi

### Premio "Grandi Giardini Italiani"

Uno spazio di luci e forme che comunica tradizione e innovazione

Saranno inoltre assegnati:

### Premio "Stampa"

Lo spazio creativo votato dalla stampa accreditata.  
Per l'innovazione dei materiali e l'ecosostenibilità

### Premio Visitatori

Lo spazio creativo votato dal pubblico  
Questo premio è assegnato successivamente alla manifestazione, in ottemperanza alle scadenze previste dal Regolamento dell'eventuale concorso a premi associato.

Dopo aver visionato gli spazi creativi e comunque dopo la proclamazione del vincitore, i giurati sono a disposizione dei partecipanti per fornire chiarimenti in merito alle valutazioni.

## **26. DIRITTI D'AUTORE**

Gli elaborati dei premiati diventano proprietà del banditore. Il banditore si riserva il diritto di pubblicarne i contenuti indicando il nome dell'autore/autrice, ma senza corrispondere compensi; in ogni caso gli/le artisti/e conservano il diritto d'autore sulle loro idee e possono pubblicarle senza limitazioni. Al banditore è concessa la possibilità, in sede di realizzazione di condensare in un concetto generale le idee dei premiati.

## **27. ACCETTAZIONE**

Con la partecipazione i/le concorrenti accettano tutti i termini e le condizioni che regolano il presente bando, compresa l'appendice relativa all'iniziativa "Oltre i confini".

Con la sottoscrizione della domanda i/le concorrenti dichiarano di conoscere e approvare il testo del Regolamento Generale di Orticolario 2019 e nello specifico gli articoli riportati nell'allegato A.1 "Estratto dal Regolamento Generale di Orticolario 2019" allegato alla presente (artt.1-3 Date e orari; artt. 8-9 e artt. 30-33 Servizi, pubblicità, promozione; artt. 12-26 Spazi espositivi, caratteristiche espositive, norme e logistica interna; artt. 36-39 Responsabilità, assicurazione e privacy

Cernobbio, 15 novembre 2018

## APPENDICE: "OLTRE I CONFINI"

A fronte di progetti estremamente meritevoli, durante l'esame preliminare, la Commissione Giudicatrice potrà valutare di assegnare ad alcuni progetti un'area esterna nell'ambito dell'iniziativa "Oltre i confini", in collaborazione con i comuni, enti e privati.

Gli spazi creativi di "Oltre i confini" potranno avere un tempo di permanenza diverso dalle date della manifestazione. Modalità e tempi di allestimento e disallestimento verranno successivamente concordati.

I progettisti sono responsabili di tutte le operazioni effettuate e dei propri fornitori. La modulistica e le tempistiche indicate per le consegne, così come le norme, sono le medesime indicate nel bando e nel Regolamento Generale della manifestazione, fatto salvo di altre richieste da parte dei referenti delle aree assegnate.

La richiesta di attivazione di servizi (elettricità e acqua) dovrà pervenire unitamente alla presentazione del progetto definitivo per permettere di effettuare le opportune verifiche in merito. Si prega di indicare anche kw necessari e destinazione d'uso.

Le strutture coinvolte potranno decidere di creare un Regolamento ad hoc per regolamentare l'iniziativa che dovrà essere controfirmato per accettazione.

I progettisti saranno tenuti a mantenere, per tutta la durata dell'iniziativa, l'integrità e la freschezza dello spazio creativo, oltre che a garantire, in alcuni momenti la propria presenza all'interno dello spazio. A supporto delle attività di manutenzione e presidio, potrebbero essere attivate convenzioni con alcuni istituti scolastici del territorio.

I progetti di "Oltre i confini" non concorreranno all'assegnazione del premio "La Foglia d'oro del Lago di Como".

Cernobbio, 15 novembre 2018